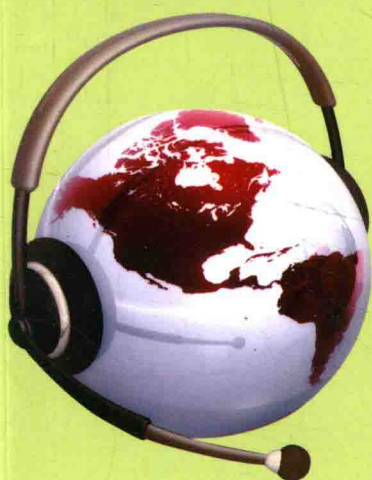
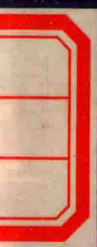




PORTUGUÊS GLOBAL 2

环球葡萄牙语

第二册



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press



澳門理工學院
Instituto Politécnico de Macau

PORTUGUÊS GLOBAL 2

环球葡萄牙语

第二册

[葡]

Carla Alexandra Vargas de Oliveira
Maria Luísa Leitão Coelho

编著



商務印書館
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

环球葡萄牙语. 第2册 / (葡) 卡拉·亚历山德拉·
瓦尔加斯·德奥利韦拉, (葡) 玛利亚·路易莎·莱唐·
科埃略编著. —北京: 商务印书馆, 2016
ISBN 978-7-100-12344-0

I. ①环… II. ①卡… ②玛… III. ①葡萄牙语—
高等学校—教材 IV. ①H773

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 154658 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

本书由澳门理工学院授权出版。

环球葡萄牙语(第二册)

〔葡〕 Carla Alexandra Vargas de Oliveira 编著
Maria Luisa Leitao Coelho

商 务 印 书 馆 出 版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商 务 印 书 馆 发 行
北京新华印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-12344-0

2016年9月第1版 开本 787×1092 1/16
2016年9月北京第1次印刷 印张 12 3/4

定价: 68.00 元

顾问：李向玉

李长森

策划：Carlos Ascenso André

崔维孝

学术指导：João Malaca Casteleiro

编著：Carla Alexandra Vargas de Oliveira

Maria Luísa Leitão Coelho

翻译：吴新娟

校对：Isabel Poço Lopes

审读：廖怡然

录音：Carla Alexandra Vargas de Oliveira

Carlos Miguel Botão Alves

Maria da Graça Gomes

Fernandes

Maria Luísa Leitão Coelho

Vítor Miguel Duarte Silva

责任编辑：杨晓明

内文设计：高珊

封面设计：熊熊

图片提供：视觉中国

Carlos Ascenso André

序 一

《环球葡萄牙语（第二册）》是“环球葡萄牙语”系列的第二本教科书，包括学生用书、教师用书和录音光盘，是澳门理工学院与葡萄牙里斯本大学在葡语教学领域开展合作的又一新成果。该书是在葡萄牙语言学家、里斯本大学教授若奥·马拉加·卡斯特雷洛（João Malaca Casteleiro）先生指导下，由里斯本大学葡语教师卡拉·亚历山德拉·瓦尔加斯·德奥利韦拉（Carla Alexandra Vargas de Oliveira）和玛利亚·路易莎·莱唐·科埃略（Maria Luísa Leitão Coelho）女士编著。该书按照欧洲委员会制定的《欧洲语言教学与评估框架性共同标准》（以下简称《欧标》），以交际法教学原理为基础编写而成。本书为国内外语院校的葡语师生和爱好学习葡语的人士在日益多元化的葡语教科书选择上提供了一个新的可能。

根据《欧标》的要求，《环球葡萄牙语（第一册）》的教学内容与目标，保证了学生在学完后，能够到达《欧标》制定的 A1 与 A2 级别，即能够掌握日常使用的葡语表达方式或语句，能够用粗浅的词语描述自身背景、所处环境，比如基本的个人和家庭信息、购物、方位和就业等，并能与人就简单例行的学习及工作，或者简单直接的日常讯息进行交流。

《环球葡萄牙语（第二册）》的教学内容和要求，可以达到《欧标》所制定的 B1 级别，学生在学完之后，能够用葡语理解和对自己在工作、学习、休闲环境等遇到的熟悉事物做出表述，能在葡语国家和地区旅游时用葡语应对各种的状况，也可对自己感兴趣的事物提出简单的相关信息，另外还能够描述经验、事件、梦境、愿望和雄心大志，并能对自己的意见或计划做出简略解释。

《环球葡萄牙语（第二册）》的编著者在总结第一册编写经验的基础上，针对中国学生的学习特点，特别是外语院校葡语专业培养葡语翻译这一教学目标，加大了每个教学单元的内容，增大了词汇量、语法及句法的讲解，增加了课文阅读、听力及会话练习的数量，对于提升学生的听、说、读、写能力非常有益。已经学习和掌握了第一册教学内容的学生，会很快融入第二册教与学的进程中，因为该教科书提供了许多真实的生活和工作场景，并配有充满活力和具有时代气息的对话，使学生可以学习到真正地道的欧洲葡萄牙语，即葡萄牙的葡语。

《环球葡萄牙语（第二册）》所配教师用书和录音光盘不仅为葡语教师组织课堂提供了指引，也为自学者提供了平台。教师用书对每个单元的教学重点做简明扼要的提取和梳理，使老师和自学者掌握每个单元的教学重点，并通过相应的书面练习来巩固每个单元所学的词汇、语法和句法知识。

本身已经具备基础葡语知识和一定听、说、读、写能力的学生和自学者可以通过随身附赠的外

教原声录音深入学习。可以在开始每个新单元学习前，先听课文和会话中出现的新词汇录音，然后再听相关课文和对话录音，最后再接触书面文本，开始可能会有一些困难，但是只要循序渐进地坚持下去，一定会在葡语听力和表达能力方面得到进一步的提升。

随着澳门理工学院葡语教学暨研究中心的成立，我们将加大在葡语教材编写和出版方面的投入，并进一步加强同葡萄牙里斯本大学的合作，发挥各自的优势，不仅继续推出“环球葡萄牙语”系列的第三册，而且还要组织编写更多不同类型的葡语教科书，以响应中国与葡语国家在政治、经济、贸易和文化等领域迅速发展的需求，为我国培养更多的葡语人才。

澳门理工学院院长

李向玉

2016年8月

序 言 二

继《环球葡萄牙语（第一册）》后，现推出《环球葡萄牙语（第二册）》，使用对象为深入学习葡语的中国学生。本教材延续第一册理念，采用《欧洲语言教学与评估框架性共同标准》（以下简称《欧标》）规定的交际教学法编写。该《欧标》针对欧洲语言教学和评估设置，由欧洲委员会在 2001 年出版，在葡萄牙教育部支持下《欧标》于同年在葡萄牙出版。

《环球葡萄牙语（第一册）》是入门教程，相当于《欧标》A1-A2 水平，而本教材则达到 B1 水平（更高三级是 B2、C1 和 C2）。我们寄希望通过本教材改变中国葡语教学所需教材匮乏的局面。学生了解达到 B1 水平需要学习的语法、词汇，听力、口头表达和阅读写作。书中生动活泼的对话是现实生活中真实实际情境的模拟，方便学习正确使用葡语。

本教材所配光盘由母语葡语人士朗读，与会话和课文配套，主要用于帮助学生提高听力和会话实践能力，尤其是完善语调和发音。本书既是葡语非母语教师极好的课堂用书，也可用于学生自学。

教材另配教师用书，主要目的是方便教师备课，对新进教师或教学经验不足的教师尤甚有用。

延续前一册的创新做法，本教材在语法讲解和词汇表配有若干中文翻译，节省查字典的时间，令学习更加有效。

同第一册一样，《环球葡萄牙语（第二册）》及其教师用书的编写与两位编者多年来积累的丰富经验密不可分。本教材的两位主编在里斯本大学开办面向外国学生的葡语课程，学习这些课程的学生中有很多中国学生，他们在学习与自己母语迥异的语言过程中付出不懈的努力并最终熟练掌握这门语言。而本书编者在教授中国学生过程中了解到他们与其他学生遇到的不同困难并调整教学方法，积累了丰富的教学经验。“环球葡萄牙语”系列教材的编写就得益于这些经验。

最后，我要感谢澳门理工学院李向玉院长，在他的倡议下，本系列教材得以问世。另外还要感谢澳门理工学院葡语教学暨研究中心的卡洛斯·阿森索·安德烈（Carlos Ascenso André）教授，有赖他的睿智决定，本教材得以改进并在北京由商务印书馆出版，方便中国开葡语课程的高校使用。此书的出版，使我们有机会为中国这个有着数千年历史的国家的葡语教学贡献一分力量，并以此加强中国人民与葡萄牙及各葡语国家人民之间数百年来的文化联系。为此，再表谢意。

“环球葡萄牙语”系列学术指导

若奥·马拉加·卡斯特雷洛

重点语法	专项目标
• 陈述式现在时 • 陈述式简单过去完成时 • 陈述式过去未完成时	• 复习 A1-A2 水平的语法内容
动词-陈述式过去未完成时 • 过去持续和经常性的动作 • 比较过去的持续性动作与一次性动作 前置词 • 动词支配法	• 表述过去的习惯性动作并与现在的对比 • 表述过去的持续性动作 • 请求原谅与接受道歉 • 写短信
动词-陈述式过去未完成时 • 描述过去的行为 葡语名词的性	• 叙述过去的行为 • 叙述故事和事件 • 谈论天气 • 听懂天气预报
动词-陈述式复合先过时 动词-过去分词 • 规则形式和不规则形式 附着代词 • 直接宾语形式 • 直接宾语在句中的位置	• 叙述一个过去动作之前发生的另一个动作 • 求助 • 描述身体或心理状况 • 向有关部门陈述事实
动词-陈述式复合先过时 附着代词 • 间接宾语形式 • 间接宾语在句中的位置附着 • 直接宾语与间接宾语在句中的黏合 代词 • 代词在复合时态句式中的位置规则	• 叙述未完成的持续动作 • 看懂一则通知 • 回复一则通知 • 编写一则通知 • 描写业余时间的特殊经历

重点语法	专项目标
限定词和（可变 / 不可变）不定代词 名词复数的构成 正音 辨别陈述句和疑问句	• 比较生活体验 • 描述生活体验 • 比较不同的教育制度
副词 / 副词短语 • 副词的划分 • Tão 和 tanto 的区别 • Muito（可变）Muito（不可变） 前置词 • 动词支配法	• 通过电话了解信息
直接引语 / 间接引语（ I ） • 主要陈述动词 • 转换动词形式：陈述式现在时、陈述式简单过去完成时、陈述式过去未完成时 • 句子转换的主要规则：指示代词、物主代词、时间副词、地点副词等 前置词：em/de/a/por/com	• 给朋友和家人写非正式信函的体例 • 向某机构写一封电子邮件索取信息 • 给某机构写一封正式信函 • （正式信函和非正式信函）开头称呼 • （正式信函和非正式信函）结尾模式 • 口头或书面向某人叙述之前发生的事情 • 完成并解释葡语俗语的含义
动词结构-主动语态 / 被动语态 • 句子转换练习 • 动作被动语态 • 状态被动语态 动词-双重过去分词 前置词：de/entre/a/com/por/em	• 看懂文字新闻 • 听懂音频课文内容 • 叙述日常生活 • 叙述新闻 • 新闻的结构 • 完成并解释葡语俗语的含义

重点语法

动词-陈述式将来未完成时

- 规则动词形式
- 以 -zer 结尾的动词形式

直接引语 / 间接引语 (II)

- 将直接引语句子 (陈述式将来未完成时) 转换成间接引语句子 (条件式)

前置词: de/em/para/com/por

动词-有人称和无人称不定式 动词形式的构成

- 有人称不定式 / 无人称不定式

有人称不定式之前的前置词和前置词短语

前置词: a/sobre/de/para/com/em/ao

前置词和疑问词

quem/onde/que/quanto/quando

动词与前置词 por 和 com 的搭配

复合有人称不定式

- 动词形式的构成
- 简单和复合有人称不定式的用法

专项目标

- 看懂叙述将来事实的信息和新闻内容
- 叙述将来的事实 (严谨的语言及在正式场合的用法)
- 看懂描述事实的新闻
- 用条件式表达委婉语气、发出邀请及提出建议
- 用条件式表达对过去的疑问和不确定
- 完成并解释葡语俗语的含义

- 理解和撰写与某些职业领域有关的文章
- 看懂招工广告
- 写简历
- 写求职信
- 口头介绍简历
- 谈对某一职业的看法
- 面试时提出建议并陈述理由
- 完成并解释葡语俗语的含义

- 表达与旅游相关的行为
- 索取有关旅游目的地信息
- 看懂与旅行、旅游目的地和线路有关的文章和资讯
- 完成并解释葡语俗语的含义

- 看懂关于葡萄牙及其城市资讯的文章
- 口头和书面介绍自己的国家
- 用数据描述居民的情况
- 完成并解释葡语俗语的含义

页码	目录	交际句式
1	UNIDADE 0	复习
13	UNIDADE 1	• 电话或书面解释迟到原因 • 为迟到请求原谅 • 接受道歉 • 表示理解 • 葡萄牙文化知识
27	UNIDADE 2	• 叙述一个故事并指出发生时的天气 • 叙述一件事 • 听懂天气预报 • 关于天气的词汇和说法 • 葡萄牙文化知识
40	UNIDADE 3	• 目睹一场意外 • 向有关部门陈述事实 • 向路人求助 • 电话求助 • 描述身体状况 • 葡萄牙文化知识
52	UNIDADE 4	• 描述一次旅行 • 一则通知 / 回复一则通知 • 编写一份关于旅行的问卷调查 • 做水疗或泡温泉的一天 • 葡萄牙文化知识

页码	目录	交际句式
69	UNIDADE 5	• 伊拉斯谟 (ERASMUS) 交流计划 • 留学 • 选择一门课程 / 一个职业 • 采访一名在葡萄牙学习的伊拉斯谟计划交流生 • 葡萄牙文化知识
83	UNIDADE 6	• 电话预约 • 电话报名 • 陈述理由 • 解决争端 • 葡萄牙文化知识
95	UNIDADE 7	• 简单信息备注 • 正式信函 • 非正式信函 • 电子邮件 • 口头和书面转述某人说的话
111	UNIDADE 8	• 信息文本-新闻 (I) • 文字新闻 • 信息文本 (音频)

页码	目录	交际句式
127	UNIDADE 9	• 信息文本-新闻 (II) • 文字新闻 • 信息文本 (音频)
142	UNIDADE 10	• 职业 • 某些职业的特点 • 职业履历 • 求职信 • 求职面试
159	UNIDADE 11	• 旅行 • 在旅游目的地 • 在旅行社 • 在机场 • 葡萄牙的旅游区
173	UNIDADE 12	葡萄牙 • 地理位置 • 货币 • 国旗 • 政治和行政信息 • 人口 • 主要节日和假期 • 一个关于葡萄牙的传说 • 葡萄牙概况

Unidade 0 第零单元



Vamos rever o que fizemos antes.

- 陈述式现在时
- 陈述式简单过去完成时
- 陈述式过去未完成时

Antes de começar este nível, temos de rever o que estudámos antes.

Revisões dos níveis A1 / A2 复习 A1 / A2 水平的内容

A. Exercícios de Expressão Escrita 作文练习

1. Envie uma mensagem de correio electrónico aos seus amigos e convide-os para um jantar especial em sua casa. 给你的朋友发送一封电子邮件，邀请他们参加在你家举行的特别晚餐。

- Explique a razão do jantar. 说明举行晚餐的原因。
- Marque a hora do início e do fim da festa. 告知晚餐开始和结束的时间。
- Explique onde fica a sua casa e como chegar lá. 告知家庭地址和路线。
- Indique o que cada convidado deve levar. 告知客人需携带的礼物。

2. Imagine que é um colega convidado para a festa, mas não pode ir. 设想自己获邀参加聚会，但不能前往。

- Agradeça o convite. 感谢邀请。
- Recuse o convite. 婉拒邀请。
- Explique a razão da recusa. 说明拒绝的理由。

3. Complete o diálogo. 请完成下列对话。

Na relojoaria

Pedro: Bom dia. O meu relógio deixou de funcionar e queria saber o que se passa.

Vendedor: _____ ?

Pedro: Sim. Ainda está dentro da garantia.

Vendedor: _____ ?

Pedro. Está aqui a garantia e o recibo. Faz favor.

Vendedor: Muito bem.

Pedro: _____ ?

Vendedor: Provavelmente está pronto daqui a cinco dias, mas eu telefono-lhe a avisar.

_____ ?

Pedro: É o 91 234567.

4. Complete o diálogo. 请完成下列对话。

Na bilheteira do teatro

Ana: Boa tarde. _____ ?

Empregada: Sim, ainda temos bilhetes para hoje à noite.

Ana: _____ ?

Empregada: A peça começa às 19.30 h e acaba às 23.00 h.

_____ ?

Ana: Queria quatro bilhetes, por favor. _____ ?

Empregada: São 30 €.

B. Exercícios de Expressão Oral 口语练习

1. A partir das palavras que estão dentro do quadro, faça perguntas ao seu colega. 请使用下列方框内的词汇，向你的同学提问。

país	Cidade	Casa
família	Irmãos	Idade

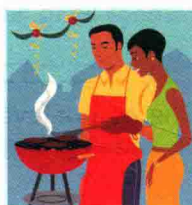
2. A partir das palavras que estão dentro do quadro, faça perguntas ao seu colega. 请使用下列方框内的词汇，向你的同学提问。

música	desporto	Livros
viagens	amigos	Idade

3. Você foi viajar. De acordo com as imagens, faça perguntas ao colega para saber onde foi, como foi, quando foi, o que fez, etc. 你旅行回来, 请根据下列图像向你的同学提问, 以了解去了何处、如何和何时前去以及做了什么等内容。



4. Você vai perguntar ao seu colega como foi o fim-de-semana passado. O colega vai responder de acordo com as imagens. 询问你的同学周末过得如何以及做了什么事情, 请按下列图像作答。



C. Exercícios de Compreensão Escrita 阅读练习

1. Texto A

Regressar às origens

Bernardo nasceu numa pequena aldeia do nordeste transmontano. Quando tinha dezasseis anos saiu da sua aldeia e foi para o Porto para trabalhar. Aí viveu, casou aos 27 anos e teve dois filhos. Quando tinha cinquenta anos resolveu mudar de vida. Estava farto da cidade, da confusão, da poluição, do barulho. Sentia falta do ar puro, da comida fresca e simples, de mexer na terra, de cultivar a sua própria alimentação. Decidiu voltar à sua aldeia.

Com o dinheiro que poupou ao longo da vida de trabalho comprou algumas cabras e transformou-se em pastor, actividade que tinha praticado quando era menino. Com o leite dos animais faz queijo e vende-o nos mercados locais. Ganha mais do que no anterior emprego na cidade.

